

2002 8

2002 8

2002 6

()

()

()

.	.....	1
1.1.	.....	1
1.2.	.....	2
1.3.	.....	8
.	.....	9
2.1.	.....	9
2.2.	.....	13
.	.....	15
3.1.	.....	15
3.2.	.....	20
3.2.1.	.....	20
3.2.2.	.....	25
3.2.3.	.....	27
3.3.	.....	30
3.3.1.	.....	30
3.3.2.	.....	34
3.3.3.	.....	37
3.3.3.1.	IGA	37
3.3.3.2.	.....	47
3.3.3.3.	.....	48
3.3.3.4.	.....	49
3.3.3.5.	.....	50
3.3.3.6.	.....	51
.	.....	53
1.1.	.....	53

1.1.1.	.....	53
1.1.2.	.....	56
1.2.	.....	58
1.2.1.	.....	58
1.3.	.....	66
1.3.1.	.....	66
14.	.....	70
.	.....	74
	.....	77
	.....	81
Abstract	.....	90

	< >	
< -1>	가	 17
< -2>		 17
< -3>		 20
< -4>		 40
< -5>		 41
< -6>	IGA	 47
< -1>	< >	 62
< -2>		 63
< -3>		 65
< -4>		 69
< -5>		 69

	< >	
< -1>	< >	 58
< -2>		 68

·

1.1.

가

·

·

가

·

가

가

·

가

1970

·

· 1980

·

가

·

,

,

,

가

,

·

·

·

가

.

.

.

.

가

.

,

,

.

가

.

1.2.

80

1990

.

,

,

,

,

,

가 .

(1989)

,

2

,

가

2

.

,

,

,

.

,

,

.

가 ,

.

(1992)

,

.

.

(1997)

, -

,

.

,

,

가

,

,

,

,

,

,

,

.

가

.

(1996)

가

,

가

,

.

,

,

,

,

,

5W 1H ,

,

,

.

.

,

가

가 가

.

,

가 .
(1998)

가
‘ ,
가
(2000)

, ,
 ,
(2001)

가 3

.
 .
(2000)

,

,

가 , ,
가
(2000)

,

.

가 .

, , , , 가 .

가

(1999) , ,
, ,

(2001) , 가 가 .
< > <To Heaven>

(2000) IGA(Information Gap Activity)

(2001) , 가 .

(2001) .

, ,
가 .

가 가

, , , 가

(1999)

“ ”

가

“

,

•

,

,

(正典)

"

(1999)

가

가 ,

가

가

가

•

가

,

,

가

,

가

,

,

.

.

가

•

(1999)

가

,

,

■

,

■

,

· 가

·
(2001) 가

,
(,)

() 18

,

·
(2001)

·

가 (,)
, 가

·

‘ ’가

·

·

1.3.

가 ,

가

‘ ’ 가 ‘
 ’ 가
 ‘ 가’
 가’
 가
 (, 1998:97).

Edward Tyler(1958)가
 , , , , ,
 . Rado(1957:114)
 ,

, , , 가 , , , ,
 가 (, 2001:6-7).

가 가
 Chastain(1976) ‘ (small culture)’ ‘
 (large culture)’

가
 , 가, 가
 . 1960 가
 1960 ‘ ’가 ‘ ’

가

. Rivers(1981:316)

가

,

.

, 가

. Brown(1994)

, , , ,

가

가

(, 1997:11- 12).

1960

1970

. Brooks(1968) 5가 .

1 : (Biological growth)

2 : (Personal refinement)

3 : (Literature and the fine arts)

4 : (Patterns for living)

5 : (The sum total of a way of life)

Brooks 4 가

4

가

. Brooks 가

. 1 4 가

2 4 3 5

가 3 가 가

Tinsley Jr.(1972) Level A, Level B, Level C
(, 1997:13- 14).

Level A : , , ,

Level B : 가 , , , ,

가

가 가 .

Level C : , , 가

Level B .

‘ , , 가

, , .

. 가

. 가

. .

,

가

. 가 가

, ,

가

가

2.2.

가?

가

가

(1999:28)

가

가

가

3.1.

- Chastain(1976:383-384)
(, 2001:14).
1. (Intercultural communication)
 2. (Intercultural understanding)
 3. (Realization of the basic aspects of the student's own culture)

Seelye(1984)

(,

2001:15).

1.

2. , , ,

3.

4.

5. 가

6. 가

7. 가

Damen(1987:247)

(, 2001:15- 16).

.

. 가 , ,

.

.

. ,

.

,

,

가

(KPT)

가

가

.

	1	,
	2	, .
	3	가 가 . 가 가 .
	4	가 , 가 가 . 가
	5	가 . 가 .
	6	, , 가 . , 가가 , 가 .

< -1> 가

.

가.	,
.	.
.	, 가
.	.
가	.

< -2>

(1990)

가

.

,

가

1

가

.

,

가

,

,

가

.

(1998)

.

1. - , , ,

2. , , , 가 가

3.

4. , , , , , , ,

5.

(2001:19- 20)

.

•

•

.

,

	가 .
	가 .
	가 ,

< -3>

3.2.

3.2.1.

가

(2001:26)

가

가

가

<

>

가

G-4, G-8, G-12

가

가

가

가

(1 · 2)

3000

(1998:100)가

1000

,3)

1 · 2

3)

가

가

- 2 : , wh-question ,

. 가 가

4)

.5)

가

,

4)

,

•

(2001:27- 28)

,

•

	+	
	,	
	,	가 ,

5) Rado(1957)

가

, Brooks(1968)

57가

(Patterns for living)

가

가

(, 1997:11- 14).

.6)

< ()⁷⁾>, < >, < >(), <
>(), < >(), <가 가 >, <가
>, < 가 >, < ?>, < >, <
>, < >, < >, < >, <
>()⁸⁾, < >(), < >, <

6) 가

7) < >, . (1992) 1 (1999)

8) . (1997)

$>, <$ $>, <$ $> ($
 $), <$ $>, <$ $>, <$ $>, <$ $> ($
9)) .10)

. 가 .
가
. 가 ,
가
.11)

9) (1999) <
> < > .

10) ,
. 가
, .

11) , 가 , (, 2001:17).
(1997:156- 158) 가

, ,
가 , ,
. .
가 , 가 , , , , , .

가 3 · 4

가 3000

가

3 · 4

- 3 : ,

- 4 : 가 .

가 .

가 .

가

13)

가

14)

가

1-1, 1-2, 2-1, 2-2

$\langle \quad \rangle, \langle$
 $\rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle$
 $\rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle$
 $\rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle$
 가 $\rangle, \langle \quad \rangle, \langle \quad \rangle$ 가 $\rangle, \langle \quad \rangle$.¹⁵⁾
 $\quad \quad \quad , \quad \quad ,$

$\quad \quad \quad , \quad \quad ,$ ^{16),}
 $\quad \quad \quad ,$ 가
 $\quad \quad \quad .$
 $\quad \quad \quad .$ 가
 $\quad \quad \quad ,$
 $\quad \quad \quad ,$ 가
 $\quad \quad \quad .$
 $\quad \quad \quad$ 가 가
 $\quad \quad \quad ,$ 가 .

3.2.3.

$\quad \quad \quad$ 가
 $\quad \quad \quad .$

¹⁵⁾ $\quad \quad \quad , \quad \quad ,$ 가 .
 $\quad \quad \quad , \quad \quad ,$ $\langle \quad \quad \quad 4 \rangle$
¹⁶⁾ $\quad \quad \quad (2000)$ $\langle \quad \quad \quad 4 \rangle$ ($\quad \quad \quad , 2001:10-18$).
 $\quad \quad \quad ,$ 가
 $\quad \quad \quad .$
 $\quad \quad \quad .$

가?

?

가

가 . ,

(恨) 가 가 .

가 .

가 .

가 .

가 , , TV

가 ,

가?

가 가

가 가

.17)

가

5 · 6

- 5 : 가 ,

- 6 :

가

17)

•

가

•

•

•

•

가

•

< 6> ‘ ()’ ,
 < 3> ‘ ()’ < 6> ‘ ’ ,
 , ‘ ’ , <
 5> ‘ ’ , ‘ ’ .
 ‘ ’ , ‘ ’ , ‘
 ’ (, 2001:10-18).

가

.

3.3.

.

.

3.3.1.

(2000:159- 160)

,

,

,

,

TV

,

.

,

,

,

,

.

(1998:231- 234)

,

,

,

,

,

Activity

,

,

,

.

,

.

TV

가 가 . ,
 (1999:268)
 가 가 .
 가 ,

가.
 : / 가/
 가/ 가/___ 가
 가
 .
 . (, , , , --)
 .
 . (Role-Playing)
 . (, ,
)
 . (,)
 . /TV
 .
 .
 . , 가
 . (.
 .)

(2000:10)

IGA (Information Gap Activity)¹⁹⁾

IGA

가

가

IGA

IGA

(2001)

19) Information Gap Activity

가 , ‘ , , (2000) ,
IGA . IGA

가 .

(2001:35-50)

,

, 가

.

, ,

.

, 4 ,

가 ,

,

.

가

,

,

, , , 가

,

,

.

,

,

.

,

.

.

,

,

,

.

(2001)

,

.

.

,

,

,

.

.

(2001)

， ， ，
， ， ， ， ，
， ， ， ，
．

가 ．

．
．

，
가

．
가

． 가

．
가

． 가

가 ．

．

3.3.2.

가

가

가

•

•

가

가

•

가

•

,

—

,

•

,

•

•

가

가

.

•

가

•

,

,

,

,

,

,

,

.

•

•

•

가 ,

•

, ,

가

•

.

‘ ‘ ‘

가 .

. 가

,

,

,

,

,

가 , TV

•

3.3.3.

3.3.3.1. IGA 20)

가

IGA

21)

20) IGA IGA

21) IGA 가

(2000:10)

가

가 가 가

(2000:19)

IGA

가
가

,
 .
 (, , ,
)
 , IGA 가 100%
 80% 가
 78% 가
 (, 2000:42).
 .
 IGA ?
 가
 . IGA
 가 .
 (1) 22)
 (rumor)

22) Lee(1979), Watcyn-Jones(1981),
 Steinberg(1983), Hadfield(1984), Rinvoluceri(1984), Klippel(1984), Gairns &
 Redman(1986), Morgan & Rinvoluceri(1986) Wright(1989), UR & Wright(1992)
 (2000:46-62)

. 가 1)
 2)
 가 ? . 3)
 , 4)

-
- , ·, ·
-
- ㉠
- , ·, ·
-
- (
- 가
- .)
- ㉡
- ,
- (),
- (),
- (
-)
-
- ㉢
- ,
- 가 ,
-
- ㉣
- ,
- 가 6-7
- ,
-
- ㉤
- ,
-
- ,
-
- (, 2000:47).

. < >, <가 >, < >, <가 가 > .

㉠

. 가
2 1 4 4 .
4 , 1 4
. , 1 “ ” “ ”

,
“ ” 2 가 , “ ”

4 가 ,

4 .

1		
2		
3		
4		

< -4>

(,

2000:48- 49).

,

.

.

㉠

(

) .

가

, 가

,

.

㉡

가

,

,

(, 2000:52).

,

가

. 가 < >

.

.

.

㉢

.

(가)

()

.

.

.

㉠ , (“ ”, “ ”)가 , 가 .

㉡ ‘ ’ ‘가’ , ‘ ’ .

㉢ .

㉣ , 가 (, 2000:56).

가 . () , .

㉤ . .

㉥ , , (, 2000:59).

가 , <

?> 가 .

‘

, ,

.

⊖ 3-4 .

가 , -

가 ,

⊖ , 가

, 가

가 .

(, 2000:62).

가

.

⊖ 가

.

⊖ ,

가 , 가

(,

(, 2000:66-67).

가 .
IGA .
㉠ 가
 (, 가)
가
 .
㉡ “ ” ,
가
가 .
㉢ ,
 ,
 (,
2000:68).

가 .
IGA .
㉠ 가 , 가
 () (가) 가
 , () . ‘가’
가
‘ ’ 가
 .
 ,
 .

‘가’ ‘ , ’
 ,
 ‘ , ’ ‘A’ 가 ,
 ‘B’ (“ ”, “ , ,
 + ”) 가 (, ,
 2000:69).

‘가’	
()	()
가 . 31	()

‘ , ’	
A ()	B ()
1) ?	1) () : ()
()	2) : (30)
2) ? (30)	3) 가 : ()
3) ?	()

< -6> IGA

3.3.3.2.

,
 ,
 , 가 ,
 .²⁴⁾
 24) (2001:34-36)
 가 가 가
 .
 .
 . 가

,25)

<

>, < >, <
?>, < 가 >, < > .

가 .

.

3.3.3.3.

.

.

가 가 .

.

가 <

>, < >, < >, < >
, < >,< >, < >, <
>, < >, < >, < >

가 .

.

.

가

가

가 .

, ,

25)

, , , ,

(pass-k)

100

2

.

27)

•

- 49 -

가

.

.

가

가

가

.

<

>

가

‘ 가 ’

.

<

>, <

>

.

<

>

.

,

‘ ’

,

.

<

>

.

3.3.3.5.

28)

TV

TV

.

.

28)

TV, ,

가

,

.

·
 < >
 < > TV
 , · < >, < >,
 < > ‘ , ,
 가
 ·
 가
 · < >
 ·

·29)
 TV · < 가
 >, < >, < >, < >, < >,
 > , < > TV
 가 .

3.3.3.6.

30) 가
 29) < >
 < > 가 가
 가 ·
 30) (1999:48) ‘ (discussion)’ , (debate)’
 가
 가 .
 ,

가
가 .

[illegible]

< >

3

1.1.1.

가

A diagram showing a sequence of points and question marks. The points are arranged in a roughly triangular pattern, with question marks placed below them. The points are labeled with dots and question marks.

(1)

(2) **1**

IGA

(1)

- ,

.

(2) 1

-

.

.

2

.

.

.

.

(3) 2

-

31)

.

.

.

31)

(<http://comsec.chongju-e.ac.kr/~inara/>)

6

.



< - 1> < >

(4)

,

.

1.2.

1.2.1.

< >

1()

， 2() ． 1

，

2

:

:

가

:

(文炯東)

가

， 가

가

(愛情)

"

."

．

'

！

，

．

가

，

가

，

가

(祈願) . ,
 가. 가 가 가가 가. 가
 (人情) , 가 .
 , 가
 . 가
 가.
 가.
 (生活) .
 , .
 , .
 , .
 , .
 (西歐化) 가 .
 가 .
 가 가

: , , , , , ,
 , , , , , ,
 . , , , . , ,
 , , , , , ,
 : ~ , ~ , ~ , ~ ~ , ~ , ~

(1) 1

-

‘ ’

가

가

,

.

,

,

.

,

,

가

가

.

.

.

‘

,

,

’

가

가

가

.

.

가

.

‘

,

,

,

‘

,

,

,

’

.

‘

,

,

가

,

‘

,

’

.

,

.

.

가

.

1. ‘ ’ ?

2. 가가 , , (topic)

?

3.

가?

4.

‘ ’

?

?

< -1> < >

"

,

,

가

."

가

가 .

.

가

,

<

>

(2)

-

가 가

. 가

	1. 2. 3.
	1. 2. 3. 가

< - 2 >

， ．

가

．

．

가 가

，

．

가

．

．

가

．

(3)

2

-

，

，

．

．

．

．

．

가

가

가

1.3.

1.3.1.

32)

< > 가 ,
' (恨)'

.

.

.

가

.

: < >
:

.

' (恨)'

.

,

.

:

32) (1999) 「
」
.

-

(, 1999:93).

	<	>
1.	()	가?
2.	가	?
3.	?	
4.		가?
5.		, ,
	, ?	

< -4>

‘ ’가 , 가 .
.

	<	>
1.		가?
2.	가	가?
3.		가?
4.	가	가?
5.		?
6.		?
7.	가	가?

< -5>

가
가, 가,

“ 가 가 ” .

.

가 가 .

. < > <가 > , .

(3) 가 가 가 가 .

1.4.

. , .

(7 , 6 , 3) 가 .

1.4.1.

7 (3 , 4)

(6) 20 . 3
 , 4

.
 , 가 ,
 .
 20
 가 가 .
 < > ,
 가
 . < >
 ,
 (Mamago hanashi)' .
 7 3
 , “
 , 가 .” , “
 가 .” , “
 가 .”
 가
 가
 가 ,
 가
 .

1.4.2.

6 (3 , 3) (3),

(2), (1) 20 30
 . 가 , 2
 가 .
 (2), (1),
 (3) .

‘ , ,
 , < > (, ,
 ,) 가 , ,
 .
 ‘ , , , ,
 ‘ , , , ,
 가 .
 < > 1 4
 , 2 ‘ , , ,
 6 5 ‘ (人情) . 3
 ‘ 가가 , ,
 , , , . 4 ‘
 ‘ , , ,
 ()’ , ‘ (,
)’ , ‘ , ,
 “ , ,
 가 .”
 , “
 .
 ‘ , , 가

가 ” “ . ”

. , ‘ , , , 가 . .

1.4.3.

3 (1 , 2) (2), (1) , 20 . 2 , 1

. , , . < > “ , , ‘ ~ ’ ‘ , . , 가 . ‘가 ’ . 가 “ 가 가 가 . “ .

가 . . .
가 . . .
.” ‘(恨)’

<가 > < > , “
 ‘가 ’ 가 , ‘ ’
 ” , “
 , ‘가 ’
 “ , ”

가
(恨)

가 .

IGA

.

가

,

.

,

.

가

.

가

.

.

.

< >

- (1997), 『 』 , ·
(1999), 『 - - 』 ,
·
(1997), 『 』 , ·
(1997), 『 』 , ·
(2001), 『 1- 1』 , ·
(2001), 『 1- 2』 , ·
(2002), 『 2- 1』 , ·
(2002), 『 2- 2』 , ·
(2001), 『 1- 1』 , ·
(2001), 『 1- 2』 , ·
(2002), 『 2- 1』 , ·
(2002), 『 2- 2』 , ·
(1998), 『 』 , ·
(1998), 『 』 , ·
(1996), 『
』 , 『 』 3 , ·
(2001), 『 -
- 』 , ·
(2001), 『 』 , 『 』 4 ·
(1992), 『 』 , ·
_____(1997), 『 』 , 『
』 10 , ·
(2001), 『 (詩) -
- 』 , 『 』 12 2 ·
(1999), 『 』 , 『 』 102,

· (2001), 「
」 11

· ,
(1998), 「
」, 『
』 15,

·
(1996), 「
」,
『
』 7 ,
·

(1998), 「
」, 『
』
26 ,
·

(2000), 「
」, 10

· ,
(1989), 「 2
」, 『
』 5 ,
·

(2000), 「
」,
『
』 11 2 ,
·

(1998), 『
』, ·

(1997), 「
」,
·

(2001), 「
」, 『
』 12
1 ,
·

(2001), 「
-
-」,
·

(1999), 「
」 <
> ,
·

(1999), 「
」, 『
』 6 ,
·

——(2000), 「
」, 『
』
7 ,
·

- (1988), 『
(1999), 「
(1997), 「 1 2
『 14 ,
(1999), 「
1 ,
(1999), 「
『 ,
(2001), 「
『 ,
(2001), 「
『 ,
(2000), 「
『 ,
(1996), 「
『 7,
(1998), 「
『 9 2 ,
_____(2000), 「
『 11 1 ,
(2000), 「
『 10
(2000), 『
(2000), 「
Gap Activity - 『 ,
(1997), 『 가』 ,
(2001), 「

- 1 ,

(1999), 「

-

- 1 , 『

』 10-2

(2001), 「

1 ,

.

< >

1.

	,
	.
	.
	‘ ’ . .
	가 . .
	.
	가 가 .
	가 가 , .
	가 가 ‘ ’ .

	가 가
	, ?
	‘ ’ 가
	< > 가
	, 가
	, 가
	가 가
	, 가
	< > 가 , , , 가

2.

	가	
	가	
	가	
	가	
	가	

	, .
	‘ ’ 가 .
	‘ ’ , 가 .
	, .
	. 가 , . 가 , . , , , .
	, . 가 .

	가 .
	가 , .
	가 , , 가 . ~
	2 8 , 1 ' , , 2 '~ ' , 가 , 가 , 가 가 .

	가 .
	. , 가 .
	가 .
	< > 3 . < > .
	가 가 .
	가 6 · 25 가 .
	. . .

	,
	.
	1930 가
	< > 가 가 가
	‘ ’
	(嫡庶)
	6 · 25 가

	가
	가 ,
	가
	‘ (恨)’ ,
	가 ‘가’
	가

A study for the teaching of Literature

As Culture for Korean Language Learners

Eun-Ha Jin

*Major in Korean Teaching
Graduate School of Education
Pukyong National University*

ABSTRACT

This research intends to suggest literature education as a custom education plan of Korean learner, and to broaden possibility of education based on the results of teaching model which can be applied on real class to device various education methods and to select literary works to actualize concretely.

Korean learners experience culture shock and mental conflict in new environment, but culture education helps their cultural adaptation to have emotional stability and to have positive attitude toward the Korean culture. Literature education is an appropriate method to attain mental understanding and sympathy about target custom because literature is a linguistic art that can show Korean culture well.

Chapter 2 examined importance of culture education through relations between language and custom, and meaning of literature education as custom education.

Chapter 3 sought definite plan for literature education. First, I set up a goal of literature education based on the existing Korean education, and then, based on the goal, made selection standard of literary works according to level of learners and chose literature works suitably on learner's level. Also, this chapter discussed about effective manners of education in priority on selected works. Before anything else, it presented keynote on a point of general attribute of literature. Next, it suggested devices using media and actual data focusing on the Korean education characteristics. There are several education methods as devices; games, ICA's, songs, drawings, cartoons, media, discussions, and experiences.

Chapter 4 discerned the model applied education method which considered characteristics of learners of each level efficiently on the literary works selected by learning levels, and analyzed the results to apply it in real teaching. There are two primary grade models. One apply education method through game and song to traditional nursery song, <Fox, Fox, what are you doing now?>, and the other apply education method through drawing and cartoon to tradition nursery story, <Kongzy and Paszy>. As an intermediate grade model, I actualized model in priority on an essay, <The Story of Soup> based on opinion presentation through critical thinking and education method through experience in real teaching field. In a high grade model, I applied discussion learning model with priority given to spontaneous participation and activity on to reality through a poem <the azalea>.

In result, I could find possibility which can cause interests in Korean education since literature education in primary grade form cultural familiarity. However, It should satisfy language intellect. In intermediate grade, I could find new possibility that cultural factors which couldn't be experience in class for development of language ability can be experience through literature works and have access to Korean literature learners' requests for Korean literature.

I could see learner's standard of understanding and sympathy toward Korean beauty through their various responses in literature education in high grade.

To be accomplished literature education well in Korean education field, We need construction of the quality of education and education method on the whole literature education course.